|  |
| --- |
| **DECLARATION SUR L’HONNEUR** |

Dans le cadre de mon activité en tant que formateur.trice ou accompagnateur.trice professionnelle / accompagnateur.trice professionnel pour le secteur de l’éducation non formelle des enfants et des jeunes et pour l’aide à l’enfance et à la famille je, soussigné.e, déclare sur l’honneur que je m’engage :

Im Rahmen meiner Tätigkeit als Seminarleiter\*in, Supervisor\*in oder Coache im Bereich der non-formalen Bildung im Kindes- und Jugendalter und für die Kinder- und Familienhilfe, verpflichte ich mich als Unterzeichnend\*e\*r,

* à ne pas diffuser d’opinions politiques,

keine politischen Meinungen zu verbreiten

* à ne pas diffuser des messages contraires aux valeurs démocratiques,

keine Botschaften zu verbreiten, die im Widerspruch zu demokratischen Werten stehen.

* à adhérer aux valeurs de la convention relative aux droits de l’enfant,

mich an die Werte der Kinderrechtskonvention zu halten.

* à adhérer aux principes de l’égalité entre les femmes et les hommes

mich an die Grundsätze der Gleichstellung von Frauen und Männern zu halten.

* à adhérer aux objectifs éducatifs du Service National de la Jeunesse qui consistent notamment à « contribuer à l'éducation des enfants et des jeunes comme citoyens responsables et actifs, respectueux de la démocratie, des valeurs et des droits fondamentaux de notre société »,

die Bildungsziele des „Service National de la Jeunesse“ zu vertreten, die insbesondere darin bestehen, Kinder und Jugendliche zu befähigen, sich zu verantwortungsbewussten und aktiven Bürgern zu entwickeln, die sich für Demokratie und die Werte und Grundrechte unserer Gesellschaft einsetzen.

* à respecter les principes et les objectifs éducatifs énoncés dans le « Cadre de référence national sur l’éducation non formelle des enfants et des jeunes »,

die grundlegenden pädagogischen Zielsetzungen, Prinzipien und Merkmale der non-formalen Bildung zu vermitteln, wie sie im Nationalen Rahmenplan zur non-formalen Bildung im Kindes- und Jugendalter festgelegt werden.

* à ne pas véhiculer de messages contraires à la législation en vigueur, notamment de ne pas véhiculer des discours de haine et des appels à la violence.

keine Botschaften zu vermitteln, die den geltenden Gesetzen widersprechen; insbesondere keine Hassreden und Aufrufe zur Gewalt.

* En tant qu’accompagnatrice professionnelle/accompagnateur professionnel je peux en outre justifier une expérience pratique d’au moins 100 heures au cours de l’année précédant mon accréditation.

Als Supervisorin/Supervisor oder Coach kann ich außerdem eine praktische Tätigkeit von mindestens 100 Stunden innerhalb des Jahres vor meiner Akkreditierung nachweisen.

J’ai bien conscience que la présente attestation peut être produite en justice et que toute fausse déclaration de ma part m’expose au retrait de mon accréditation.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass mir bewusst ist, dass ich bei Handlungen oder Aussagen, die der eidesstattlichen Erklärung zuwiderhandeln, juristisch belangt werden kann und dass jede falsche Angabe bei der Akkreditierung zum Entzug derselbigen führt.

Cette déclaration est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

Diese Erklärung wird abgegeben, um dem Recht zu dienen und zu bekunden, was rechtens ist.

Luxembourg, le Click or tap to enter a date.

Nom et prénom

Nachname und Vorname

Signature / Unterschrift